



第五十八届会议

临时议程\* 项目 127

会议时地分配办法

秘书长的报告

摘要

大会在题为“会议时地分配办法”的第 57/283 B 号决议中，向秘书长提出了关于会议服务资源和设施的利用情况、有关文件和出版物事项、笔译和口译有关事项、信息技术的若干要求。为了与去年的做法相一致以便对这些技术性要求产生的相互联系的问题进行统一综合的考虑，秘书长继续提交一份单一报告，而不分别提交多份报告。

\* A/58/150。



## 目录

	段次	页次
一. 导言.....	1	4
二. 会议日历.....	2-52	4
A. 通过 2004-2005 年会议日历草案.....	2	4
B. 改进会议服务资源和设施的利用情况.....	3-48	4
1. 联合国机关的会议统计数字.....	3-15	4
2. 就各机构可得到的会议服务的利用情况同各机构进行协商或发信 通知.....	16	6
3. 向会员国的区域集团和其他主要集团的会议提供口译服务.....	17-36	7
4. 改进会议设施的利用.....	37-47	10
(a) 联合国内罗毕办事处.....	37	10
(b) 非洲经济委员会会议中心.....	38-46	10
(c) 所有工作地点口译服务和会议设施的利用率.....	47	11
5. 增进会议事务处的协调和利用.....	48	11
C. 请求免于适用大会第 40/243 号决议第一节第 7 段的规定.....	49-52	11
三. 与文件和出版物有关的事项.....	53-68	12
A. 文件的提交.....	53	12
B. 文件的分发.....	54-68	12
1. 在联合国网址上张贴文件.....	54-62	12
2. 以阿拉伯文和西亚经济及社会委员会其他工作语文印发委员会的所有 文件和出版物.....	63-68	13
四. 与笔译和口译有关的事项.....	69-72	14
A. 语文事务员额.....	69-70	14
1. 空缺情况.....	69	14
2. 自译自审率.....	70	14

## 目录 (续)

	段次	页次
B. 信息会议.....	71-72	14
五. 信息技术.....	73	15
附件		
一. 联合国核心抽样机构的会议统计.....		16
二. 关于向会员国的区域集团和其他主要集团在四个工作地点的会议提供会议服务的统计数字.....		35
三. 请求在大会第五十八届会议期间举行会议.....		38

## 一. 引言

1. 会议委员会在 2003 年 4 月 22 日的组织会议上通过了在 A/AC.172/2003/1 号文件内印发的议程，委员会决定议程的大部分项目列入两份综合报告：其一是改进大会和会议管理部的业绩，另一报告载有关于题为“会议时地分配办法”的议程项目内各议题的统计与分析的报告。本报告是根据这些准则，按“会议时地分配办法”项目下所列事项编写的。

## 二. 会议日历

### A. 通过 2004-2005 年会议日历草案

2. 2004-2005 年会议日历草案将作为本报告的增编印发。

### B. 改进会议服务资源和设施的利用情况

#### 1. 联合国机关的会议统计数字

3. 本文件附件一载有统计数据，说明 2002 年内在纽约、日内瓦、维也纳和内罗毕开会的一些核心抽样机构所获会议资源的规划和实际利用情况，其汇编方法以 1993 年 5 月 18 日会议委员会第 348 次会议最后确定通过的试验性方法为依据。附件开头部份载有附件内各栏标题的说明，这些数据包含用来评价纽约、日内瓦、维也纳和内罗毕各机构遵守提交会前文件的截止期限的情况和此类文件的提供情况的遵守指数和提供指数。

4. 遵照委员会 1999 年实质性会议上提出的要求，开列三年期的利用系数，并按照 2002 年各机构的利用系数排列顺序。

5. 一般来说，抽样机构定期开会，可假定它们的工作情况反映了联合国机构的整体情况。但显然诸如利用系数之类的指标可能取决于并不一定适用于联合国所有机构的特殊情况。

6. 按照会议委员会的决定，正式排定的会议开始之前或休会之后举行的非正式会议或协商所用的时间，如使用同一服务并已正式通知秘书处则不列入因延迟开会或提早结束会议而损失的时间。

#### 统计数字分析

7. 下文提到的根据机构分列的利用统计数据载于附件一。

8. 2002 年的总利用系数为 75%。这一数字的计算方法是合计四个地点所有机构的六栏数字，然后视其为反映一个单一的机构，如下所示：

会议次数									
工作地点	A (计划)	B (增加)	C (取消)	D (举行)	E (重新安排)	F (分钟/损失)	2000 UF	2001 UF	2002 UF
纽约	1 255	28	286	997	109	41 480	79	65	68
日内瓦	499	11	19	491	0	8 265	87	84	87
维也纳	164	1	2	163	1	4 145	83	84	85
内罗毕	57	7	0	0	0	1 507	100	97	87
	<b>1 975</b>	<b>47</b>	<b>307</b>	<b>1 651</b>	<b>110</b>	<b>55 397</b>	<b>81</b>	<b>74</b>	<b>75</b>

9. 2002年总利用系数(75%)比2000年减少6个百分点,但比2001年高出一个百分点。数字显示,纽约、日内瓦和维也纳这三个工作地点的利用率适度增长。内罗毕急降10个百分点,但对总利用率影响不大,因为这只代表一个机构的统计数字,其他机构没有安排在2002年开会。纽约的利用率从2000年到2001年下降只是由于因迟开始早结束,时间损失增加,取消率并没有改变。2002年的取消率增加,但总利用系数却有所改善,这是由于纽约因迟开始早结束而造成的时间损失情况大有改善。

10. 兹将2000年至2002年期间抽样机构的利用系数表列如下,以供比较:

利用系数(百分比)	届会次数		
	2000	2001	2002
0-19	1	2	1
20-29	-	1	0
30-39	1	1	1
40-49	3	2	3
50-59	3	8	4
60-69	8	12	8
70-79	13	14	14
80-100	48	36	39
<b>共计</b>	<b>77</b>	<b>76</b>	<b>70</b>

11. 至于遵守基准数的情况,在2000年和2001年分别有62%和47%的机构的利用系数为80%或以上。在2002年55%的抽样机构对为其提供的会议服务资源的利用达到或超过基准数。

12. 下表分列 2002 年抽样机构的会议比率：

百分比	届会次数
10-19	-
20-29	-
30-39	-
40-49	-
50-59	4
60-69	6
70-79	4
80-89	8
90-100 <sup>+</sup>	48
<b>共计</b>	<b>70</b>

13. 因此，2002 年抽样机构有 80% 的会议比率达 80% 以上。

14. 下表分列 2002 年抽样机构的规划精确系数：

百分比	届会次数
0-39	0
40-49	0
50-59	6
60-69	5
70-79	5
80-89	9
90-100 <sup>+</sup>	45
<b>共计</b>	<b>70</b>

15. 因此，在 2002 年，77% 的机构的规划精确系数高于 80%。

## 2. 就各机构可得到的会议服务的利用情况同各机构进行协商或发信通知

16. 会议委员会主席按照大会有关利用会议服务资源和设施的第 57/283 B 号决议第二. A 节第 2 段以及会议委员会 2002 年报告<sup>1</sup> 第 38 段内的要求，在委员会实质性会议作口头说明。会议委员会在其报告第 40 段内总结说，如果出现一贯未充分使用的单位，即考虑进一步采取步骤纠正此种情况。这种行动会引起减少已

分配的服务。由于这些机构享有的权利包括会议的会期和数目，或许可以考虑减少获充分服务的会议的时间范围或数目。由于大多数的机构都能够通过安排非正式协商或起草或通过提供时间让秘书处编写会议的最后文件来利用获服务会议之间的时间，减少获充分服务会议的数目的做法较可取。不过，可能会有人提出反对意见，认为由于任何一年内会议日历上会议累积而可用日数有限，减少届会可能是适当的解决办法。可能必须同时减少已计划会议的数目和时间范围。

### 3. 向会员国的区域集团和其他主要集团的会议提供口译服务

17. 会员国的区域集团和其他主要集团的会议的口译服务是应要求临时按既定惯例提供的，大部分利用日历上某些机构因为取消排定的会议而没有使用的现有资源。大会第 56/242 号决议第二节第 18 段决定在 2002-2003 两年期预算中列入提供这种服务的所有必要资源。

18. 大会第 57/283 B 号决议第二. A 节第 14 段重申决定在 2004-2005 两年期预算中列入所有必要资源，在会员国的区域集团和其他主要集团的会议提出要求时，在临时安排的基础上按照既定惯例提供口译服务，并请秘书长通过会议委员会，向大会第五十八届会议提交关于该决定执行情况的报告。

19. 根据上述涉及区域集团和其他主要集团的会议的要求在附件二内提供了数据和分析资料，包括按区域集团详细列出的会议情况。

#### 统计数字和分析资料

20. 关于纽约 2002 年 5 月 1 日至 2003 年 4 月 30 日期间的情况，有 725 项提供设施的请求，其中 100% 都得到满足。关于提供口译服务，共有 205 项请求，其中有 227 项落实，占总数的 90%。

21. 在日内瓦同一时期共有 62 项关于提供口译和设施的要求，其中 98% 得到满足。在维也纳，有 377 项提供设施的请求，100% 得到满足。在维也纳，没有要求提供口译的请求。在内罗毕，有 67 项提供设施和 1 项提供口译的请求，100% 得到满足。

22. 附件二列出了四个工作地点的统计数字。

23. 如附件二所示，尽管区域集团和其他主要集团提出的大多数提供口译服务的要求都得到满足，但比起去年百分比有所下降。若干集团因未能提供服务而受影响，而一般来说拒不提供服务的情况均衡蔓延而且与有关集团要求的会议数目成比例。

24. 一如往年，在纽约提供服务的主要困难仍在于规定的政府间会议的数目增加，其中包括但不局限于增加的安全理事会活动，特别是各制裁委员会及其附属机构。2002 年内也有若干主要会议，连同有关筹备会议，这些会议削减了必须用来为临时要求提供服务的能力。

## 结论

25. 2002-2003 年报告期间获提供口译的区域集团和其他主要集团举行的会议从 2001-2002 年的 98% 降至 92%，即下跌了 6 个百分点，但与 2000-2001 年同一水平。数字比 1999-2000 年高，当时有 84% 的要求得到满足。

## 提供服务的现行方法和做法

26. 大会在其第 57/283 B 号决议第二. A 节第 13 段内要求提交一份报告，说明向会员国区域集团和其他主要集团提供会议服务的方法。四个主要工作地点的做法各异，每个工作地点采用的程序简述如下。

## 纽约

27. 与其他三个工作地点相同，应要求向各区域集团提供设施，几乎永不落空，虽然由于要求数量很大而且下午 6 时过后不再为会议提供服务的规定，做到这一点时并非没有碰到一些困难。许多集团在清晨和（或）午饭时间开会，但只要要求者方面具有灵活性，即使在正常会议时间开会往往也可以安排提供设施，大会和会议管理部的论点一直而言仍然是：如果无法安排原本要求的具体时间和日期，只要能够安排彼此满意的另一时间和（或）日期，就不算拒绝。这一做法类似在“有资源可用”基础上获提供服务的已列入会议日历的机构和其他机构。

28. 根据既定做法应会员国区域集团和其他主要集团的请求临时向它们提供口译服务。这意味着，如果没有目标明确的预算资金，如果日历会议被取消或不举行而将该会议的资源重新分配，或在某一特定日子内部口译能力没有充分利用的情况下，就只能向一个区域集团提供服务。会议事务处与秘书处和安排会议的机构紧密合作以尽可能预早确定可以在什么程度上提供服务。由于不断进行细察，获提供服务的会议的百分比在 2002 年内已稳步上升至 97%。关于设施问题，如果最初要求的时间和日期不可能落实，但却可以商讨其他可能性，则会议事务处就不认为是拒绝提供服务，只有在可以在彼此商定的时间和日期提供设施，而且有合理机会提供口译的情况下却无法提供时才算是拒绝。

29. 过去只是采用上述程序而不理会是口头或书面提出要求。但随着采用新的电脑化电子会议系统，程序已改变，现在只有在无法落实书面要求时才被认为是拒绝提供服务。无法满足口头要求只是导致进行谈判以另作安排。

## 日内瓦

30. 以口头和书面两种方式要求为区域集团的会议提供设施，必要时也提供口译。联合国日内瓦办事处约有四个口译组，因此有能力在“有资源可用”基础上为区域集团提供口译，视任何指定日期的会议日程而定。会议事务处通常会与要求获得服务的办事处进行初步讨论并与实务秘书处保持紧密合作，以便可以安排

最适当的日期。这样就一定可以提供设施，并几乎一定可以提供口译，从 2002 年 5 月至 2004 年 4 月，只有一次要求提供口译被拒绝。

### 维也纳

31. 各区域集团主席办公室经常口头上向会议事务处会议和规划股要求供其会议使用设施。一般不以书面或正式方式提出要求。这些集团在安排会议时显示出极大的灵活性。不过，会议事务处预先为各委员会的会议保留一定数目的会议室。因此提供设施的要求从未被拒绝。

32. 联合国维也纳办事处只有一个常设口译组，因此几乎无法临时提供口译。区域集团了解到这一点因而没有要求提供口译服务。

### 内罗毕

33. 区域集团在联合国内罗毕办事处（内罗毕办事处）召开的会议是结合联合国环境规划署和人居中心理事会的会议举行的，由区域集团主席办公室以书面要求提供设施，可直接向会议协调股股长或向理事机构提出。获提供设施的要求始终可以落实。

34. 不过，由于区域集团与理事机构同时开会而内罗毕办事处既没有常设口译组又没有资源征聘自由应聘工作人员，因而很少提供口译服务。区域集团了解到预料限制，因此通常不要求提供口译。如果一定需要口译，就会征聘额外口译以便提供服务，但应偿还费用。

### 衡量利用情况

35. 与政府间机构和专家机构的情况不同，从未没有保留统计数字可用来追查会员国的区域集团和其他主要集团利用服务的情况，因此没有记录显示过去由于向这类集团提供服务时出现取消、迟开始和早结束问题而可能浪费的资源。如果调动某一已列入会议日历的机构的服务，这个机构将获得调动积分，从而减轻取消对其利用系数的影响。不过，如果同一服务接着又被区域集团取消，或只是部分利用，则现行系统就不会有记录，这样，比其他集团更经常开会的区域集团和主要集团就可能会“过度”保留。如能较可预测地提供服务，就可以对这些集团采用与已列入会议日历的机构相同的办法计算利用系数、规划精确系数和会议比率。

### 向会员国的区域集团和其他主要集团的会议提供较可预测和适当会议服务的提案

36. 大会在其第 57/283 B 号决议第二. A 节第 16 段内请秘书长提交一份关于向会员国区域集团和其他主要集团会议提供较可预测和适当会议服务所涉费用问题的详细报告。以下提案可予考虑并可能使为区域集团和其他主要集团提供服务的比率更可预测。可以为这类会议专门保留一个备有完整口译服务的大会议室以每

周或每日计，并以预先安排或先到先得的方式分配。另外，区域集团和其他主要集团可以在需要举行大量会议的各委员会常会的要求内列入额外服务。这一办法的费用将单独报告。

#### 4. 改进会议设施的利用

##### (a) 联合国内罗毕办事处

37. 关于这个问题的报告将在 A/57/809 号文件内印发。关于考虑改进内罗毕会议设施并使其现代化的进一步报告将根据既定程序通过行政和预算问题咨询委员会提交。

##### (b) 非洲经济委员会会议中心

###### 背景

38. 大会第 57/283 B 号决议第二. A 节第 21 段请秘书长继续探索各种可能办法，进一步提高非洲经济委员会（非洲经委会）会议中心的利用率，并通过会议委员会就此向大会第五十八届会议提出报告。

39. 该会议中心的用户传统上主要来自委员会本身的会议活动以及联合国各机构及其协商会议。考虑到这种情况，中心的管理层在 2002 年重组。

40. 中心必须提供综合服务，不但是在一个房顶下提供与会议有关的服务，也在一个组织管理层下提供，并根据国际最佳办法行事。为此重组内部组织，设立一个会议协调股，协调中心的所有业务活动和用户服务，范围从预订到开账单，从语文服务到技术支助和供应伙食。这向所有用户提供协调一致的回应以应付其需求并证明成功地提供各种各样活动提供迅速、有效和令人满意的服务水平。

41. 提高效率的另一步骤是采用综合会议管理系统第一阶段。使得能够追查、记录和登记参与者以及提供经加强的服务配套。

42. 增加灵活性并适应非传统活动形式，包括会议展览相结合及公开会议，这大致上可以满足调整这个系统以适应更广泛更经常出现的商业用户方面的需求。

43. 2002 年的结果显示使用率比去年增加了 80% 以上，尽管委员会的主要会议在外地举行。2003 年前半年保持 2002 年取得的高利用率，但有可能获得更多的地方。

44. 进一步发展系统旨在将所有业务阶段整合为一个系统，并已规划实现提高效率的实时。将会把全系统分析同业务手册结合起来，使程序标准化和基准化，从而确保具竞争力的服务标准。

45. 为吸引传统和协商会议形式以外的大规模活动，必须加强展览能力。这是通过吸引附有展览的大规模会议来推动利用情况的一项战略行动。在没有可能在亚

的斯亚贝巴租借展览设备的情况下，非洲经委会要求采购大量设备以利用这一机会。

46. 非洲经委会打算在一揽子费率方面采用国际最佳办法，并促进该中心通过以主要公众和论坛为目标，并利用先进的宣传渠道来配合上述内部改善。征用一名献身致志的市场干事将是朝向这个方向的进一步措施。

**(c) 所有工作地点口译服务和会议设施的利用率**

47. 大会在其第 57/283 B 号决议第二. A 节第 18 段内请秘书长继续就所有工作地点口译服务和会议设施的利用率提出书面报告。纽约、日内瓦、维也纳和内罗毕利用率的有关资料载于 A/58/6 号文件（第 2 节）表 2.15、2.22、2.31 和 2.39。

**5. 增进会议事务处的协调和利用**

48. 将单独印发一份有关改革大会和会议管理部的报告（A/58/213）。

**C. 请求免于适用大会第 40/243 号决议第一节第 7 段的规定**

49. 大会 1985 年 12 月 18 日第 40/243 号决议第一节第 7 段决定，大会附属机构，未经大会明白授权，不得在大会常会期间举行会议。

50. 每年都有一些机构提出免于适用该项规定的请求。按照既定惯例，这些请求首先提交会议委员会，然后向大会提出建议。

51. 在 1986 年实质性会议上，会议委员会审查了处理这种请求的程序，并决定将来应采用以下程序：<sup>2</sup>

(a) 大会附属机构如欲申请大会明白授权，在大会常会期间于总部举行会议，应在会议委员会实质会议开会之前，向委员会主席提出书面申请，特殊情况除外。申请还应分发给委员会所有成员，同时附上有关秘书处提供会议服务的妥当资料；

(b) 申请函中应列出申请授权的理由和/或有关机构没有按照大会第 40/243 号决议第一节第 6 段规定所有附属机构至迟在 9 月 1 日完成报告，没有在分配时间内完成工作的原因；

(c) 申请函还应解释需要在大会期间召开会议的理由，应尽可能详细说明要求召开会议的次数；

(d) 如果得到核可，所有这类会议都将从现有资源中，以不妨碍大会及其各主要委员会工作的方式，在“有资源可用”基础上提供会议服务。

52. 本报告附件三列出了迄今为止从大会各附属机构收到的有关在大会第五十八届会议常会期间于总部开会的申请函及有关统计资料。本报告提交后收到的申请函将在增编中印发。

### 三. 与文件和出版物有关的事项

#### A. 文件的提交

53. 秘书长关于改革大会和会议管理部的报告(A/50/213)内讨论了秘书处内部提交文件的问责制和责任制。

#### B. 文件的分发

##### 1. 在联合国网址上张贴文件

54. 大会在其第 57/283 B 号文件第三节第 3 和 4 段内再次对文件编写部门没有遵守第 55/222 号决议第三节第 5 段规定深表遗憾，并请秘书长采取一切必要措施，确保遵守关于所有文件必须在张贴在联合国网址前以六种语文同时分发的规定。

55. 在这方面，大会请秘书长采取纠正措施，确保充分执行这项规定。1987 年 12 月 11 日第 42/207 C 号决议内所载并经 1995 年 11 月 2 日第 50/11 号和 1998 年 12 月 18 日第 53/208 号决议重申的决定规定不论任何文件，在其所有规定语文文本齐备之前，均不得分发，即使是该文件的原语文文本。

56. 关于联合国网址上的文件，秘书长在 A/C. 5/56/37 号文件内所载说明中强调，存放在联合国网址上的大多数会议文件均严格遵守同时分发的规则。这项规则得以确保的原因是采取做法使正式文件都是在正式文件系统根据同时分发的规则放行文件后而不是在放行前从该系统复制上网。将文件上传联合国网址存放的过程已在 A/C. 5/56/12 号文件中提及。

57. 最近使来自网址的会议文件与正式文件系统直接联结，确保以六种语文提供这些文件。自 2002 年 9 月以来，以六种语文编写的 28 000 多份文件已直接与正式文件系统联结。秘书处将继续竭力执行第 55/222 号决议的各项规定。不过，由于资源获取途径有限，因而目前无法将所有会议文件与网址联结。

58. 秘书长在其关于使用多种语文的报告(A/56/656)第 32 段内注意到，秘书处各编写文件的部门和(或)联合国机关提供方便，以草稿形式、复制件或在本部厅网站上提供报告和其他文件的预发件。这一方便是应联合国机构或委员会或个别的代表团的非正式要求提供的，往往与重要的政府间会议和大型会议的会前工作有关。这些预发件几乎总只以英文制作。

59. 这些正式文件草稿在以所有正式语文正式同时分发之前就在联合国网址上网的问题已由新闻部、使用多种语文问题协调员和出版物委员会因特网事务工作

组提请编写文件的部门注意，并已通知有权在联合国网址上直接贴放的秘书处内文件编写处这方面的有关决议，和 ST/AI/189 号系列文件有关控制和限制文件的相关行政指示，以及关于联合国因特网出版的 ST/AI/2001/5。

60. ST/AI/2001/5 为保持联合国网址和制定及执行关于因特网项目的政策设立了一个行政基金和框架。因特网事务工作组制订的技术准则订立了在因特网上编写和提交联合国材料的程序。

61. ST/AI/2001/5 号文件第 3.17 段指出：

“在一般情况下，会议文件必须依照其正式分发所应遵循的政策上网。会议文件的预发件和未经编辑的草稿或不完整的案文，除非与有关机关的主席协商，并附有适当的免责声明，否则均不应在因特网上散发。”

62. 逐步向公众开放正式文件系统是一项最有效的纠正措施，确保在联合国网址上以六种正式语文同时提供会议文件。最后决定向公众全面开放正式文件系统将进一步确保这一点。

## **2. 以阿拉伯文和西亚经济及社会委员会其他工作语文印发委员会的所有文件和出版物**

63. 大会在其第 56/253 号决议第 124 段内请秘书长充分确保以最关系到该区域会员国需要的阿拉伯文充分印发西亚经济社会委员会（西亚经社会）的所有文件和出版物，并酌情以委员会其他工作语文印发这些文件，以满足该区域以外读者的需要，并就此向大会第五十七届会议提出报告。大会在其第 57/283 B 号决议第三节第 20 和 21 段内重申其要求秘书长充分确保以阿拉伯文印发西亚经济社会委员会所有文件和出版物的所有有关决议并请秘书长确保这些决议得到充分执行，并就此向大会第五十八届会议提出报告。

64. 依照大会的要求，西亚经社会不断审查情况并继续促请编写文件的部门尽可能以阿拉伯文起草产出。

65. 预期 2004-2005 两年期以阿拉伯文印发的文件和出版物的百分比将分别为 100% 和 92%。预测是根据迄今收到的关于两年期工作方案和前几个两年期的趋势的数据作出的。

66. 2000-2001 两年期以阿拉伯文印发的文件和出版物实际百分比分别为 95% 和 62.5%。

67. 本两年期以阿拉伯文印发的文件和出版物的百分比分别为 82% 和 55.5%。应该指出的是，这些估计数是根据迄今收到的已提交产出的数据（约为两年期出版物方案总产出的 35%）计算出来的，

68. 西亚经社会将继续密切监测情况发展以确保充分遵行第 58/283 B 号决议的有关规定。

#### **四. 与笔译和口译有关的事项**

##### **A. 语文事务员额**

###### **1. 空缺情况**

69. 回应大会第 57/283 B 号决议第四节第 5 段，已作出努力迅速填补笔译处的空缺员额。西班牙文方面，所有工作地点的空缺总数从 28 降至 16，单是总部就减少了 8 个。总部中文翻译处的 6 个空缺已全部填补。不过，所有工作地点的总空缺情况仍需改善。就一些语文（阿拉伯文、英文、法文和西班牙文）而言，现有名册已用尽，这是空缺无法立即填补的主要原因。英文和阿拉伯文竞争性考试即将完成。西班牙文和法文竞争性考试订于 2003 年 9 月举行。这些考试完成后拟定的名册将进一步协助减轻各翻译处的高空缺情况。

###### **2. 自译自审率**

70. 自译自审率显示出 2003 年上半年有些改善。不过，2002 年的数字与前一年大致相同。将继续采取进一步措施使自译自审率更接近大会拟定的目标率（45%）。自译自审率随下列一些因素波动：审校和经验丰富的 P-3 与资浅工作人员的比率；以短期合同聘用的退休人员人数；尤其是工作量的性质。工作与短期周转时间的比例高将会增加对自译自审的依赖。

##### **B. 信息会议**

71. 大会要求举行信息会议以向会员国汇报所用的词汇并要求就如何改善笔译服务与会员国进行磋商，为回应上述要求，大会和会议管理部在 2003 年为六种正式语文的每一种主办了具体语文会议。会议于排定日期之前一早在联合国日刊上公布，同时，为响应一些代表团在前一年提出的建议，主管大会和会议管理的助理秘书长向所有常驻代表团发出普通照会公布会议日期。

72. 虽然 2003 年会议的出席情况比前一年好，但根据大会关于会议时地分配办法的相继决议的规定来判断，这并没有证明对词汇和其他与语文有关的问题的关心程度。不过，会议发挥了有用的职能，成为一个论坛供代表团提出与联合国语文服务所用词汇和一般提供语文服务有关的具体问题；此外，还提供另一次机会让语文事务处衡量用户对其表现的满意程度。会议强调联合国各不同服务地点语文工作人员之间，以及一方面是语文工作人员，另一方面则是各国代表团及使用正式语文国家内国家技术信息来源之间在词汇问题方面的经常接触。

## 五. 信息技术

73. 秘书长关于改革大会和会议管理部的报告 (A/58/213) 概述了这个问题。

### 注

- <sup>1</sup> 《大会正式记录，第五十七届会议，补编第 32 号》(A/57/32)。
- <sup>2</sup> 《同上，第四十一届会议，补编第 32 号》(A/41/32)，第 64 段。

## 附件一

## 联合国核心抽样机构的会议统计

- A 某一机构在排定届会期间计划举行的会议次数；
- B 届会期间额外举行的会议次数；
- C 在届会期间取消的会议次数；
- D 实际举行的会议次数；
- E 调动次数；
- F 由于延迟开会/提早结束而损失的时间(时与分按 5 分钟整数四舍五计算，例如:5.25=5 小时 25 分钟)；
- MR 会议比率，即所举行的会议占某一机构可举行会议次数的百分比(D 占 A 的百分数)；
- PAF 规划精确系数，即计划举行的会议次数减去额外会议次数，再减去取消会议次数，所得结果占计划召开的会议的百分比(A 减 B 再减 C 的所得结果占 A 的百分数)；
- UF 利用系数，即有关机构实际利用的可用会议资源的百分比。利用系数乃基于下列计算公式：

$$\frac{(A+B)-(C-E)-(F/3)}{(A+B)}=UF$$

在上述计算中，由于标准的会议时间为 3 小时，所以将由于延迟开会和提早结束而损失的总时数除以 3，以此折合成相应的损失会议次数。取消的会议次数减去调动次数后，将二者之差和损失会议次数再从计划举行的会议次数和额外举行的会议次数合计数中减去。计算结果换算为计划举行的会议和额外举行的会议合计数的百分比；

- CI 遵守指数，先是依照六星期规定印发的会前文件的百分比，然后是会议开始前四星期印发的文件的百分比；
- AI 提供指数，即每周发送文件的实际比率。

## A. 纽约

	A	B	C	D	E	F	MR	QAF	UF	分钟	CI		AI					
											6周	4周	每周结束时分发					
											6	5	4	3	2	1		
联合国国际贸易法委员会(贸易法委员会)																		
电子商务工作组																		
第三十九届会议,																		
2002年3月11-15日(纽约)	10	0	0	10	0	0.40/2.50	100	100	<b>88</b>	210	0	0	0	0	0	0	0	100
第三十八届会议,																		
2001年3月12-23日(纽约)	19	0	2	17	0	3.15/3.15	89	89	78	390	0	0	0	0	0	0	0	0
第三十七届会议																		
2000年9月18-29日(维也纳)	18	0	1	17	0	1.40/1.00	94	94	89	160	33	39	0	6	6	5	22	28
第三十六届会议,																		
2000年2月14-25日(纽约)	20	0	1	17	2	3.30/0.00	85	95	99	210	50	50	0	0	0	50	0	0
统计委员会																		
第三十三届会议, 2002年3月5-8日	6	1	0	7	0	1.15/1.20	117	83	<b>88</b>	155	28	41	0	13	6	22	6	25
第三十二届会议, 2001年3月6-9日	7	0	1	6	0	0.55/1.00	86	86	77	110	7	46	14	25	25	11	7	11
第三十一届会议,																		
2000年2月29日-3月3日	8	0	2	6	2	0.10/0.35	75	75	97	45	0	35	10	25	35	25	0	5
方案和协调委员会																		
第四十二届会议,																		
2002年6月10日-7月5日	37	0	0	37	0	9.10/4.45	100	100	<b>87</b>	835	6	34	6	22	33	8	6	8
第四十一届会议,																		
2001年6月11日-7月6日	57	2	4	55	2	16.30/9.45	96	89	82	1 575	11	11	0	0	11	0	11	67
第四十届会议(第一期),																		
2000年6月5-30日	41	22	5	58	1	10.40/2.30	141	34	87	790	0	17	17	0	17	50	0	0
第四十届会议(第二期),																		
2000年8月21-29日	20	0	8	12	0	3.20/4.15	60	60	47	455	0	0	0	0	100	0	0	0

											AI							
											CI	CI	每周结束时分发					
	A	B	C	D	E	F	MR	PAF	UF	分钟	6周	4周	6	5	4	3	2	1
会议委员会																		
2002年9月11-13日	6	0	0	6	0	1.20/1.20	100	100	<b>85</b>	160	13	26	13	0	38	0	13	13
2001年8月27-29日	6	1	0	7	0	1.05/0.00	117	83	95	65	14	14	0	0	0	14	29	43
2000年8月7-11日	6	0	1	5	1	0.50/3.05	83	83	83	180	22	22	0	0	0	0	33	44
大会第五委员会																		
第五十七届会议, 2002年	117	1	22	96	8	3.25/7.30	82	80	<b>85</b>	655	NA							
第五十六届会议, 2001年	124	4	21	107	8	41.40/39.00	86	80	69	4 840	NA							
第五十五届会议, 2000年	178	20	24	172	18	41.45/33.25	97	75	84	4 510	NA							
儿童基金会, 执行局																		
第二届常会																		
2002年9月16-20日	10	0	3	7	2	1.15/0.30	70	70	<b>84</b>	105	13	51	13	25	5	8	10	25
2001年9月4-7日	10	0	5	5	2	0.40/1.45	50	50	62	145								
2000年9月18-22日	6	0	1	5	0	1.15/0	83	83	76	75	0	2	0	2.4	4.8	14	2.4	76
大会第六委员会																		
第五十七届会议, 2002年	46	2	7	41	5	5.10/11.50	89	80	<b>84</b>	1 020	NA							
第五十六届会议, 2001年	51	2	10	43	3	19.15/17.50	84	76	63	2 225	NA							
第五十五届会议, 2000年	91	1	12	69	11	23.50/34.20	75	86	78	3 490	NA							
人权事务委员会																		
第七十四届会议,																		
2002年3月8日-4月5日	28	0	1	27	0	8.20/3.05	96	96	<b>83</b>	685								
第七十一届会议																		
2001年3月19日-4月6日	31	2	1	32	0	6.10/2.35	103	90	88	525								
第六十八届会议																		
2000年3月13-31日	28	0	1	27	0	6.45/1.40	96	96	86	505	0	0	0	0	25	50	0	25

	AI																	
												每周结束时分发						
	A	B	C	D	E	F	MR	PAF	UF	分钟	CI 6周	CI 4周	6	5	4	3	2	1
大会第五委员会																		
第五十六届会议续会,																		
2002年3月4-15日	20	2	0	22	0	8.45/3.10	110	90	<b>82</b>	715	86	87	0	1	0	1	0	6
2002年5月13-31日	27	0	0	27	0	9.15/8.05	100	100	<b>79</b>	1 040	32	40	0	8	19	11	8	11
第五十五届会议续会																		
2001年5月7日-6月1日	53	0	20	33	17	10.20/5.45	62	62	84	965	54	62	6	2	3	13	14	6
第五十五届会议续会																		
2001年3月12日-4月6日	47	0	2	45	1	14.40/11.00	96	96	80	1 540	68	73	1	4	3	6	10	8
第五十四届会议续会																		
2000年5月8日至6月2日	42	3	0	45		10.10/8.10	107	93	86	1 100	51	58	3.3	3.3	7.7	5.5	13	13
儿童基金会, 执行局																		
年会																		
2002年6月3-7日	10	0	0	10	0	5.25/0.10	100	100	<b>81</b>	335	18	27	9	0	18	9	27	9
2001年6月4-8日	10	0	2	8	2	0.20/1.40	80	80	93	120	14	28	14	0	29	7	0	21
2000年5月22-26日	10	0	2	8	1	2.05/1.45	80	80	78	210	0	1	0.59	0	0	0.59	12	65
联合国宪章和加强联合国作用特别委员会																		
2002年3月18-28日	18	0	8	10	7	2.00/5.05	56	56	<b>81</b>	425	100	100	0	0	0	0	0	0
2001年4月2-12日	18	0	2	16	0	7.35/3.15	89	89	69	650	0	100	0	100	0	0	0	0
2000年4月10-20日	16	0	2	14	2	3.50/2.45	88	88	86	395	50	50	0	0	0	0	0	0
非政府组织委员会																		
2002年5月13-24日和29-30日	24	0	0	24	0	12.30/2.25	100	100	<b>79</b>	895	0	0	0	0	8	23	46	15
2001年5月7-25日	30	0	0	30	0	17.30/5.25	100	100	75	1 375	0	21	21	0	4	7	25	4
2000年6月12-23日	20	0	1	19	1	11.35/0.55	95	95	79	750	25	69	6.3	38	6.3	0	0	25

	A	B	C	D	E	F	MR	PAF	UF	分钟	CI		AI					
											6周	4周	每周结束时分发					
											6	5	4	3	2	1		
妇女地位委员会																		
第四十六届会议, 2002年3月4-15日	21	0	0	21	0	9.40/4.25	100	100	<b>78</b>	845	0	15	4	11	33	19	4	30
第四十五届会议, 2001年3月6-16日	20	2	1	21	1	14.40/14.15	105	85	56	1 735	0	12	0	12	12	12	47	12
第四十四届会议, 2000年2月28日-3月2日	8	0	0	8	0	2.40/1.40	100	100	82	260	0	0	0	0	10	0	10	80
会费委员会																		
第六十二届会议, 2002年6月3-21日	22	0	2	20	0	5.45/4.10	91	91	<b>76</b>	595	9	14	0	5	0	5	18	45
第六十一届会议, 2001年6月11-19日	21	0	4	17	3	5.35/5.35	81	81	78	670	0	10	0	10	0	0	20	15
第六十届会议, 2000年6月5-30日	40	1	12	29	6	8.10/2.50	73	68	76	660	25	38	0	13	25	0	0	38
经济及社会理事会																		
组织会议																		
2002年2月12-15日	8	0	4	4	3	0.50/2.15	50	50	<b>75</b>	185	0	10	0	10	40	10	30	0
2001年1月30日-2月2日	10	0	6	4	2	1.25/1.45	40	40	49	190	0	0	0	0	0	0	22	67
2000年2月1-4日	7	0	4	3	1	0.55/3.40	43	43	35	275	0	0	0	0	0	0	40	0
可持续发展委员会																		
第十届会议, 2002年3月25日-4月5日	40	0	5	35	4	14.35/13.05	88	88	<b>74</b>	1 660	0	0	0	0	6	6	0	11
第九届会议, 2001年4月16-27日	40	11	8	43	6	21.55/31.40	108	53	61	3 215	67	75	4	4	0	3	3	19
第八届会议, 2000年4月24日-5月5日	35	5	4	36	3	11.35/3.25	103	74	85	900	86	93	7.1	0	7.1	0	0	0
社会发展委员会																		
第四十届会议,																		
2002年2月11-21日	16	1	0	17	0	9.05/4.40	106	94	<b>73</b>	825	13	33	0	20	7	7	7	27
第三十九届会议,																		
2001年2月13-23日	16	2	0	18	0	9.30/11.35	113	88	61	1 265	15	15	0	0	0	23	23	31
第三十八届会议,																		
2000年2月8-17日	19	10	1	29	0	11.05/3.35	153	42	80	880	0	0	0	0	33	0	67	0

	A	B	C	D	E	F	MR	PAF	UF	分钟	AI							
											CI		每周结束时分发					
											6周	4周	6	5	4	3	2	1
大会																		
第五十七届会议, 2002 年全体会议	102	14	35	81	15	11.55/23.25	79	52	<b>73</b>	2 120	NA							
第五十六届会议, 2001 年全体会议	157	3	64	93	32	11.35/30.40	59	57	71	2 535	NA							
第五十五届会议, 2000 年全体会议	158	15	65	106	42	1.20/22.05	67	49	87	1 405	NA							
开发计划署/人口基金 - 执行局																		
第二届常会																		
2002 年 9 月 23-27 日	10	0	0	10	0	3.35/5.00	100	100	<b>71</b>	515	2	8	4	2	2	2	6	59
2001 年 9 月 10-14 日	10	0	4	6	0	2.50/6.05	60	60	30	535	9	18	0	9	9	0	9	55
2000 年 4 月 3-7 日	10	0	0	10	0	4.00/1.00	100	100	83	300	0	15	0	15	0	12	42	31
联合国儿童基金会 (儿童基金会),																		
执行局																		
第一届常会,																		
2002 年 1 月 21-25 日	8	0	1	7	0	1.30/2.35	88	88	<b>70</b>	245	65	74	9	0	0	0	1	25
2001 年 1 月 22-26 日	8	0	2	6	1	0.35/2.15	75	75	76	170	12	77	40	25	2	9	5	4
2000 年 1 月 31 日-2 月 4 日	10	0	3	7	2	1.35/1.40	70	70	79	195	0	0	0	0	50	25	17	8.3
开发计划署/人口基金, 执行局																		
第一届常会,																		
2002 年 1 月 28 日-2 月 8 日	20	0	7	13	5	2.35/9.10	65	65	<b>70</b>	705	14	26	9	3	0	24	18	13
2001 年 1 月 29 日-2 月 6 日	16	0	4	12	1	4.00/3.40	75	75	65	460	3	20	14	3	11	14	32	11
2000 年 1 月 17-28 日	11	1	0	12	0	4.25/3.30	109	91	78	475	0	0	0	0	0	13	40	33
大会, 第二委员会																		
第五十七届会议, 2002 年	85	0	29	56	9	12.00/9.40	66	66	<b>68</b>	1 300	NA							
第五十六届会议, 2001 年	78	1	26	53	10	16.20/4.05	68	65	56	3 430	NA							
第五十五届会议, 2000 年	85	2	30	57	20	15.45/25.15	67	62	73	2 460	NA							

	A	B	C	D	E	F	MR	PAF	UF	分钟	AI												
											CI		每周结束时分发										
											6周	4周	6	5	4	3	2	1					
维持和平行动特别委员会及其工作组																							
2002年2月11日-3月8日	36	0	4	32	1	6.50/24.05	89	89	<b>63</b>	1 855													
2001年6月18日-7月	42	0	2	40	2	10.55/51.45	95	95	50	3 760													
2000年2月11日-3月10日	41	0	9	32	8	7.05/5.40	78	78	87	765	100	100	0	0	0	0	0	0	0	0			
行政和预算问题咨询委员会 (行预咨委会)																							
2002年2月5日-3月8日	81	0	11	70	4	7.00/60.50	86	86	<b>63</b>	4 070	NA												
2001年2月6日-3月30日	66	1	8	59	5	4.10/70.20	89	86	58	4 470	NA												
2000年2月1日-3月31日	57	0	12	45	9	1.40/18.20	79	79	83	1 200	NA												
大会，特别政治和非殖民化委员会 (第四委员会)																							
第五十七届会议，2002年	34	2	13	23	5	2.10/13.45	68	56	<b>63</b>	955	NA												
第五十六届会议，2001年	26	3	7	22	5	4.00/18.05	85	62	68	1 325	NA												
第五十五届会议，2000年	34	3	7	30	2	4.35/22.30	88	71	62	1 625	NA												
大会，第三委员会																							
第五十七届会议，2002年	64	2	7	59	0	12.40/42.00	92	86	<b>62</b>	3 280	NA												
第五十六届会议，2001年	59	3	15	47	4	11.15/35.20	80	69	57	2 795	NA												
第五十五届会议，2000年	67	4	13	58	5	13.25/34.05	85	75	66	2 850	NA												
大会，第一委员会																							
第五十七届会议，2002年全体会议	31	1	6	26	1	4.15/22.05	84	77	<b>57</b>	1 580	NA												
第五十六届会议，2001年全体会议	31	2	9	24	8	5.15/17.15	77	65	74	1 350	NA												
第五十五届会议，2000年全体会议	34	1	5	30	1	6.45/15.35	88	82	67	1 340	NA												

												AI							
												CI	CI	每周结束时分发					
	A	B	C	D	E	F	MR	PAF	UF	分钟	6周	4周	6	5	4	3	2	1	
行预咨委会																			
2002年5月7-24日	27	0	7	20	4	2.10/24.10	74	74	<b>56</b>	1 580	NA								
2001年5月1日-7月13日	63	0	9	54	3	5.55/41.45	86	86	65	2 860	NA								
2000年5月2-26日	37	0	13	22	5	1.55/13.05	59	65	65	900	NA								
经济及社会理事会，实质性会议																			
2002年7月1-26日	78	1	35	44	13	15.00/28.20	56	54	<b>54</b>	2 600	4	10	0	6	6	6	20	14	
2001年7月2-27日(日内瓦)	80	1	20	61	0	8.45/4.40	76	74	70	825	0	0	0	0	0	0	50	33	
2000年7月5日-8月1日	46	2	7	40	2	11.05/13.00	87	80	73	1 445	15	25	6.8	3.4	8.5	1.7	15	6.8	
行预咨委会																			
2002年9月3日-12月20日	180	0	69	111	20	8.45/111.50	62	62	<b>50</b>	7 235	NA								
2001年9月4日-12月21日	162	0	47	115	14	9.55/121.50	71	71	53	7 905	NA								
2000年9月5日-12月22日	153	3	24	132	17	18.00/72.10	86	82	76	5 410	NA								
经济及社会理事会，组织会议续会																			
2002年4月29-30日	4	1	1	4	0	1.25/3.45	100	50	<b>46</b>	310	32	57	3	22	5	0	5	27	
2001年5月3-4日	4	0	2	2	0	1.20/2.05	50	50	22	205	0	5	0	5	5	40	0	35	
2001年5月3-4日	4	0	2	2	0	0.30/0.55	50	50	40	75	28	39	5.6	5.6	22	11	5.6	5.6	
新闻委员会， 第二十四届会议																			
2002年4月22日-5月2日	18	0	6	12	3	4.25/15.30	67	67	<b>46</b>	1 195	57	85	14	14	0	0	0	0	
第二十三届会议																			
2001年4月30日-5月11日	20	0	7	13	5	5.15/12.30	65	65	60	1 065	50	70	10	10	20	10	0	0	
第二十二届会议																			
2000年5月1-12日	20	0	9	11	7	4.10/5.05	55	55	75	549	20	50	0	30	0	10	20	20	

	A	B	C	D	E	F	MR	PAF	UF	分钟	CI		AI					
											6周	4周	每周结束时分发					
											6	5	4	3	2	1		
人口与发展委员会																		
第五十五届会议, 2002年4月1-5日	10	0	3	7	0	2.05/5.45	70	70	<b>44</b>	470								
第五十四届会议, 2001年4月2-6日	10	0	2	8	1	1.55/9.10	80	80	53	665	44	55	11	0	22	22	0	0
第五十三届会议, 2000年3月27-31日	10	0	3	7	0	2.00/4.25	70	70	49	385								
方案协调委员会, 组织会议																		
2002年5月13日	1	0	0	1	0	0.10/1.50	100	100	<b>33</b>	120	0	0	0	0	0	14	0	86
2001年5月2日	2	0	1	1	0	0.30/0.00	50	50	10	145	0	40	0	40	20	0	20	20
2000年5月2日	1	0	0	1	0	0.15/1.10	100	100	53	85	20	20	0	0	0	0	40	40

## B. 日内瓦

	A	B	C	D	E	F	MR	PAF	UF	分钟	AI							
											CI		每周结束时分发					
											6周	4周	6	5	4	3	2	1
经济及社会理事会 - 危险货物运输问题专家小组委员会																		
2002年7月1-10日	15	0	0	15	0	0.15/1.10	100	100	97	85	14	25	0	11	16	48	5	0
2002年12月2-6日	8	0	0	8	0	0.15/1.15	100	100	94	90	4	34	0	30	0	57	9	0
2001年7月2-6日	10	0	1	9	0	0.00/1.00	90	90	87	60	81	100	15	4	0	0	0	0
2001年12月5-17日	10	0	1	9	0	0.15/1.55	90	90	83	130	0	4	4	0	17	38	29	8
2000年7月3-12日	16	0	1	16	0	0.30/4.30	94	94	85	300	81	100	15	4	0	0	0	0
消除种族歧视委员会																		
第六十届会议, 2002年3月4-22日	30	0	0	30	0	4.25/0.40	100	100	94	305	38	44	3	3	50	0	0	0
第五十八届会议, 2001年3月6-23日	28	0	1	27	0	4.40/1.20	96	96	89	360	40	43	3	0	5	5	50	3
第五十六届会议, 2000年3月6-24日	28	0	0	28	0	4.10/1.40	100	100	93	350	54	86	29	3	3	3	6	3
国际法委员会																		
第五十四届会议(第一期), 2002年4月29日-5月7日	44	0	0	44	0	2.35/7.10	100	100	93	585								
第五十四届会议(第二期), 2002年7月22日-8月16日	32	0	2	30	0	2.35/6.20	94	94	84	535	0	0	0	0	0	0	50	50
第五十三届会议(第一期), 2001年4月23日-5月1日	45	0	0	45	0	3.30/4.20	100	100	94	470	50	50	0	0	0	0	0	0
第五十三届会议(第二期), 2001年7月2日-8月10日	42	0	0	42	0	0.30/11.25	100	100	91	715								
第五十二届会议(第一期), 2000年5月1日-6月9日	46	0	0	46	0	2.30/5.20	100	100	94	470								
第五十二届会议(第二期), 2000年7月10日-8月18日	48	1	0	49	0	1.55/4.40	102	98	96	395	0	0	0	0	0	0	0	50

	A	B	C	D	E	F	MR	PAF	UF	分钟	CI		AI					
											6周	4周	每周结束时分发					
											6	5	4	3	2	1		
儿童权利委员会																		
第三十届会议，																		
2002年5月21日-6月7日	28	0	0	28	0	3.05/3.30	100	100	92	395	0	25	0	25	25	25	0	0
第二十七届会议，																		
2001年5月21日-6月8日	26	0	1	25	0	2.45/2.15	96	96	90	300	50	54	4	0	12	15	4	8
第二十四届会议，																		
2000年5月15日-6月2日	28	0	2	26	0	1.30/1.15	93	93	90	165	79	82	0	3	6	3	0	3
人权事务委员会																		
第七十五届会议，2002年7月8-26日	30	0	1	29	0	3.00/1.55	97	97	91	295	5	20	12	3	3	12	13	35
第七十二届会议，2001年7月9-27日	30	0	1	29	0	3.35/1.55	97	97	91	330	21	26	0	5	3	3	23	28
第六十九届会议，2000年7月10-28日	30	3	1	32	0	3.30/1.55	107	87	91	325	59	59	0	0	0	6	0	6
人权委员会																		
第五十八届会议，																		
2002年3月18日-4月26日	56	11	1	66	0	11.15/3.50	118	79	91	905	37	44	5	2	3	7	5	8
第五十七届会议，																		
2001年3月19日-4月27日	56	34	1	89	0	13.50/14.25	159	38	88	1 695	41	57	10	6	6	5	8	5
第五十六届会议，																		
2000年3月20日-4月28日	56	18	4	70	0	9.30/11.20	125	61	85	1 250	29	48	4	15	21	3	5	4
经济、社会和文化权利委员会																		
第二十八届会议，																		
2002年4月29日-5月17日	28	0	1	27	0	3.10/2.05	96	96	90	315	52	62	0	10	3	10	13	0
第二十五届会议，																		
2001年4月23日-5月11日	30	0	1	29	0	2.40/0.05	97	97	94	165	51	70	5	14	5	5	5	5
第二十二届会议，																		
2000年4月22日-5月14日	28	0	2	26	0	3.10/5.00	93	93	83	490	56	72	8	8	12	8	4	0

											AI							
											CI	CI	每周结束时分发					
	A	B	C	D	E	F	MR	PAF	UF	分钟	6周	4周	6	5	4	3	2	1
消除种族歧视委员会																		
第六十一届会议，																		
2002年8月5-23日	30	0	0	30	0	6.05/2.50	100	100	90	535	55	59	2	2	0	8	25	8
第五十九届会议，																		
2001年7月30日-8月17日	30	0	1	29	0	2.50/1.25	97	97	92	255	41	44	0	3	5	41	8	3
第五十七届会议，																		
2000年7月31日-8月25日	40	0	1	39	0	7.50/7.15	98	98	85	905	39	39	0	0	0	13	4	17
人权事务委员会																		
第七十六届会议，																		
2002年10月14日-11月1日	30	0	1	29	0	3.35/2.40	97	97	90	375	8	16	5	3	13	15	21	21
第七十三届会议，																		
2001年10月15日-11月2日	30	0	1	29	0	4.50/1.20	97	97	90	370	10	23	0	13	13	19	32	6
第七十届会议，																		
2000年10月16日-11月5日	30	0	1	29	0	5.20/2.25	97	97	88	465	24	32	4	4	4	4	20	28
促进和保护人权小组委员会																		
第五十四届会议，																		
2002年7月29日-8月16日	30	0	0	30	0	7.10/3.05	100	100	89	615	11	30	3	16	27	14	11	5
第五十三届会议，																		
2001年7月20日-8月17日	30	2	2	30	0	1.20/1.10	100	87	91	150	20	27	3	4	3	6	7	5
第五十二届会议，																		
2000年7月31日-8月18日	30	3	1	32	0	3.20/0.35	107	90	93	235	12	21	5	4	10	3	7	15
禁止酷刑委员会																		
第二十八届会议，																		
2002年4月29日-5月17日	38	0	2	36	0	3.10/6.30	95	95	86	580	42	57	0	15	8	0	19	8
第二十六届会议，																		
2001年4月30日-5月18日	30	0	2	28	0	4.10/5.20	93	93	83	570	28	35	5	2	2	0	7	19
第二十四届会议，																		
2000年5月1-19日	30	0	1	29	0	1.30/11.10	97	97	83	760	46	50	0	4	2	7	9	7

	AI																	
												每周结束时分发						
	A	B	C	D	E	F	MR	PAF	UF	分钟	CI 6周	CI 4周	6	5	4	3	2	1
儿童权利委员会																		
第三十一届会议，																		
2002年9月16日-10月4日	30	0	3	27	0	2.55/1.35	90	90	85	270	50	82	18	14	0	0	9	5
第二十八届会议，																		
2001年9月24日-10月12日	30	0	2	28	0	3.35/0.15	93	93	89	230	59	70	7	4	0	4	7	7
第二十五届会议，																		
2000年9月18日-10月6日	32	0	2	30	0	1.40/4.30	94	94	88	370	70	83	9	4	4	4	4	4
儿童权利委员会																		
第二十九届会议，																		
2002年1月14日-2月1日	30	0	3	27	0	2.55/1.35	90	90	85	270	65	82	4	13	0	0	0	9
第二十六届会议，																		
2001年1月8-26日	30	0	5	25	0	3.05/3.05	83	83	76	370	56	67	11	0	17	6	0	0
第二十三届会议，																		
2000年1月10-28日	30	0	1	29	0	2.05/0.25	97	97	94	150	73	73	0	0	7	0	13	7
禁止酷刑委员会																		
第二十九届会议，																		
2002年11月11-22日	20	0	2	18	0	1.30/2.00	90	90	84	210	50	84	17	17	17	0	0	0
第二十七届会议，																		
2001年11月12-23日	20	0	1	19	0	2.20/6.05	95	95	81	505	35	40	0	5	5	0	25	30
第二十五届会议，																		
2000年11月13-24日	20	0	2	18	0	1.00/5.40	90	90	79	400	29	34	5	0	0	10	5	29
经济、社会和文化权利委员会																		
第二十九届会议，																		
2002年11月11-29日	30	0	1	29	0	5.35/6.20	97	97	83	715	79	95	11	5	0	0	0	0
第二十七届会议，																		
2001年11月12-30日	30	0	2	28	0	6.15/7.25	93	93	78	820	21	42	7	14	10	7	17	14
第二十三届会议，																		
2000年11月13日-12月1日	30	0	1	29	0	3.25/5.55	97	97	86	560	17	25	8	0	29	17	13	17

	A	B	C	D	E	F	MR	PAF	UF	分钟	CI		AI					
											6周	4周	每周结束时分发					
											6	5	4	3	2	1		
促进和保护人权委员会 - 土著居民问题工作组																		
第二十届会议, 2002年7月22-26日	10	0	0	10	0	1.45/4.05	100	100	<b>81</b>	350	71	71	0	0	29	0	0	0
第十九届会议, 2001年7月23-27日	10	1	0	11	0	1.20/1.50	110	90	90	190	44	44	0	0	22	22	11	0
第十八届会议, 2000年7月24-28日	10	1	1	10	0	1.35/1.05	100	80	83	160	17	50	0	33	33	0	17	0
高级专员方案执行委员会																		
第五十三届会议,																		
2002年9月30日-10月4日	10	0	1	9	0	2.10/1.20	90	90	<b>78</b>	210	0	0	0	0	0	20	0	20
第五十二届会议, 2001年10月1-5日	10	0	1	9	0	2.25/3.20	90	90	71	345	20	30	10	0	0	10	0	0
第五十一届会议, 2000年10月2-6日	11	0	1	10	0	1.55/6.40	91	91	65	515	14	28	14	0	14	14	0	0
联合国贸易和发展会议 (贸发会议)、 贸易和发展理事会																		
第四十九届会议, 2002年10月7-18日	20	0	0	20	0	7.25/6.30	100	100	<b>77</b>	835	100	100	0	0	0	0	0	0
第四十八届会议, 2001年10月1-12日	23	0	4	19	0	5.50/4.00	83	83	68	590	25	51	13	13	38	0	13	13
第四十七届会议, 2000年10月9-20日	22	0	1	21	0	7.25/5.05	95	95	83	750	17	25	8	0	0	42	17	17
经济及社会理事会																		
危险货物运输问题专家委员会																		
2002年12月11-13日	3	0	1	2	0	0.45/3.45	67	67	<b>17</b>	270	0	0	0	0	0	0	0	100
2000年12月4-13日	16	0	1	15	0	1.05/4.40	94	94	82	345	27	27	0	0	7	20	40	7
1999年12月6-15日	16	0	1	15	0	0.15/1.45	94	94	90	120	3	51	6	42	40	0	9	0

## C. 维也纳

	A	B	C	D	E	F	MR	QAF	UF	分钟	CI		AI					
											6周	4周	每周结束时分发					
											6	5	4	3	2	1		
国际麻醉品管制局																		
第七十五届会议,																		
2002年10月30日-11月15日	26	0	0	26	0	0.25/0.05	100	100	<b>99</b>	30	12	22	3	7	12	11	10	9
第七十二届会议,																		
2001年10月29日-11月15日	28	0	0	28	0	0.40/0.05	100	100	99	45	8	19	4	7	10	18	14	8
第六十九届会议,																		
2000年11月1-17日	26	0	0	26	0	0.55/0.00	100	100	99	55	9	16	3	4	4	16	15	17
国际麻醉品管制局																		
第七十四届会议,																		
2002年5月6-17日	20	0	0	20	0	1.30/0.25	100	100	<b>97</b>	115	0	5	5	0	30	30	13	9
第七十一届会议,																		
2001年5月21日-6月1日	20	0	0	20	0	0.25/3.15	100	100	94	220	0	28	11	17	19	0	22	22
第六十八届会议,																		
2000年5月15-26日	20	0	0	20	0	0.55/0.45	100	100	97	100	2	27	9	16	7	7	19	14
预防犯罪和刑事司法委员会																		
第十一届会议, 2002年4月16-25日																		
2002年4月16-25日	16	0	0	16	0	1.40/4.20	100	100	<b>88</b>	360	11	22	11	0	22	16	15	25
第十届会议, 2001年5月8-17日																		
2001年5月8-17日	16	0	0	16	0	1.45/3.30	100	100	89	315	0	0	0	0	14	11	21	17
第九届会议, 2000年4月18-20日																		
2000年4月18-20日	6	0	2	4	0	1.45/1.05	67	67	51	170	11	20	5	4	5	5	25	18
贸易法委员会仲裁问题工作组																		
第三十六届会议																		
2002年3月4-8日(纽约)	10	0	0	10	0	2.20/1.10	100	100	<b>88</b>	210	0	0	0	0	0	0	0	100
第三十五届会议																		
2001年11月19-30日	18	0	1	17	0	5.25/1.10	94	94	82	395	0	33	0	33	0	6	44	11

	AI																		
												CI		每周结束时分发					
	A	B	C	D	E	F	MR	PAF	UF	分钟	6周	4周	6	5	4	3	2	1	
第三十三届会议																			
2000年11月20日-12月1日	20	0	1	19	0	2.55/1.05	95	95	88	240	39	56	11	6	23	11	6	0	
第三十二届会议																			
2000年3月20-31日	18	0	1	17	0	3.30/2.00	94	94	84	330	56	79	17	6	11	0	5	5	
贸易法委员会																			
第三十五届会议，																			
2002年6月17-28日（纽约）	20	0	1	19	1	5.05/2.35	95	95	<b>87</b>	460	25	50	6	19	1	12	0	31	
第三十四届会议，																			
2001年5月21日-6月1日（纽约）	30	0	0	30	0	6.55/5.40	100	100	86	755	23	55	8	24	12	9	11	10	
第三十三届会议，																			
2000年6月12日-7月7日（纽约）	38	0	1	37	0	6.00/0	97	97	92	360	80	100	20	0	0	0	0	0	
麻醉药品委员会																			
第四十五届会议，																			
2002年3月11-15日	10	1	0	11	0	4.15/0.30	110	90	<b>86</b>	285	43	89	26	20	0	7	4	0	
第四十四届会议，																			
2001年3月20-29日	10	0	0	16	0	5.20/3.10	160	100	72	510	19	34	6	9	7	37	7	13	
第四十三届会议，																			
2000年3月6-15日	16	0	2	14	0	5.40/4.00	88	88	67	590	5	45	20	20	35	5	15	0	
麻醉药品委员会全体委员会																			
第四十五届会议，2002年3月11-14日	8	0	0	8	0	1.00/2.25	100	100	<b>86</b>	205	NA								
第四十四届会议，2001年3月21-28日	12	0	0	12	0	5.35/2.15	100	100	78	470	NA								
第四十三届会议，2000年3月7-10日	8	0	0	8	0	3.10/3.15	100	100	73	385	NA								

	A	B	C	D	E	F	MR	QAF	UF	分钟	CI		AI					
											6周	4周	每周结束时分发					
											6	5	4	3	2	1		
和平利用外层空间委员会																		
科学和技术小组委员会																		
第三十九届会议,																		
2002年2月25日-3月8日	20	0	1	19	0	2.20/7.40	95	95	<b>78</b>	600	0	18	0	18	9	27	0	9
第三十八届会议,																		
2001年2月12-23日	20	0	1	19	0	2.00/4.50	95	95	84	410	25	33	8	0	0	4	17	4
第三十七届会议,																		
2000年2月7-18日	20	0	1	19	0	4.40/3.50	95	95	81	510	0	0	0	0	0	4	57	19
和平利用外层空间委员会																		
法律小组委员会																		
第四十一届会议,																		
2002年4月2-12日	18	0	0	18	0	5.10/11.30	100	100	<b>69</b>	1 000	29	45	14	2	17	19	2	5
第四十届会议,																		
2001年4月2-12日	18	0	0	18	0	4.35/8.35	100	100	76	790	17	48	0	31	17	0	17	0
第三十九届会议,																		
2000年3月27日-4月7日	20	0	3	17	0	4.40/13.55	85	85	54	1 115	32	59	11	16	11	0	0	0
和平利用外层空间委员会																		
第四十五届会议,																		
2002年6月5-14日	16	0	0	16	0	3.40/11.00	100	100	<b>69</b>	880	47	53	0	6	6	0	0	17
第四十四届会议,																		
2001年6月6-15日	16	0	1	15	0	3.00/9.10	94	94	69	730	15	25	0	10	0	0	15	60
第四十三届会议,																		
2000年6月7-16日	14	0	0	14	0	3.45/11.30	100	100	64	915	17	34	0	17	17	8	8	3
第四十二届会议,																		
1999年7月14-16日	6	0	0	6	0	1.55/0.50	100	100	85	165	39	42	0	3	10	29	0	0

	A	B	C	D	E	F	MR	PAF	UF	分钟	CI		AI					
											6周	4周	每周结束时分发					
											6	5	4	3	2	1		
联合国原子辐射影响问题科学委员会																		
(辐射科委)																		
2002 年无会																		
第五十届会议,																		
2001 年 4 月 23-27 日	10	0	2	8	0	0.15/3.50	80	80	<b>66</b>	245	0	11	0	11	0	67	0	11
第四十九届会议,																		
2000 年 5 月 2-11 日	16	0	0	16	0	0.05/0.15	100	100	99	20	53	83	30	0	0	12	0	0
第四十八届会议,																		
1999 年 4 月 12-16 日	10	0	0	10	0	0.0/2.55	100	100	90	175	54	77	8	15	15	0	0	0

## D. 内罗毕

	A	B	C	D	E	F	MR	PAF	UF	分钟	CI		AI					
											6周	4周	每周结束时分发					
											6	5	4	3	2	1		
联合国环境规划署（环境规划署）																		
规划理事会特别会议																		
2002年2月12-15日	14	0	0	14	0	0	100	100	<b>100</b>	0	38	99	61	0	0	6	18	0
特别会议，2000年5月29-31日	4	0	0	4	0	0	100	100	100	0	60	120	60	0	0	0	0	0
特别会议，1998年5月20-22日	6	0	0	6	0	4.22	100	100	76	262								

## 附件二

## 关于向会员国的区域集团和其他主要集团在四个工作地点的会议提供会议服务的统计数字

(2002年5月至2003年4月)

集团	口译服务			会议设施	
	要求次数	提供次数	未提供次数	要求次数	提供次数
<b>纽约</b>					
77国集团和中国	64	59	5	348	348
不结盟运动	14	12	2	51	51
非洲国家集团	40	36	4	62	62
亚洲国家集团	12	10	2	2	2
拉丁美洲和加勒比国家集团	25	21	4	3	3
西欧和其他国家集团	10	10	0	2	2
阿拉伯国家集团	9	9	0	63	63
小岛屿国家联盟	4	4	0	2	2
东南亚国家联盟	1	12	0	0	0
加勒比共同体	0	0	0	28	28
中非国家	3	3	0	2	2
东欧国家集团	0	0	0	21	21
西非国家经济共同体	4	4	0	1	1
欧洲联盟	0	0	0	2	2
中美洲集团	0	0	0	6	6
伊斯兰集团(伊会组织)	10	8	2	24	24
内陆国家	4	3	1	3	3
最不发达国家	12	10	2	3	3
Juscanz	0	0	0	47	47
里约集团	8	8	0	26	26
南部非洲发展共同体	0	0	0	29	29
15国集团	2	2	0	0	0
海湾合作委员会	3	3	0	0	0
日内瓦集团	2	2	0	0	0
<b>小计</b>	<b>227</b>	<b>205</b>	<b>22</b>	<b>725</b>	<b>725</b>

集团	口译服务			会议设施	
	要求次数	提供次数	未提供次数	要求次数	提供次数
<b>日内瓦</b>					
77 国集团和中国	3	3	-	7	7
非洲国家集团	2	2	-	64	64
15 国集团	19	18	1	13	13
拉丁美洲和加勒比国家集团	12	12	-	66	66
阿拉伯国家联盟	-	-	-	31	31
欧洲联盟	-	-	-	51	51
伊斯兰会议组织	7	7	-	8	8
加勒比国家联盟	1	1	-	1	1
亚洲国家集团	-	-	-	49	49
西欧和其他国家集团	-	-	-	63	63
东欧国家集团	-	-	-	46	46
Juscanz	-	-	-	4	4
21 国集团	18	18	-	19	19
非洲国家集团和拉丁美洲及 加勒比国家集团	-	-	-	2	2
<b>小计</b>	<b>62</b>	<b>61</b>	<b>1</b>	<b>424</b>	<b>424</b>
<b>维也纳</b>					
非洲国家集团	-	-	-	79	79
亚洲国家集团	-	-	-	32	32
东欧国家集团/D 名单上的国家	-	-	-	5	5
欧洲联盟协调集团	-	-	-	62	62
77 国集团和中国	-	-	-	61	61
拉丁美洲和加勒比国家集团	-	-	-	74	74
西欧和其他国家集团	-	-	-	10	10
东盟集团	-	-	-	12	12
阿拉伯国家集团	-	-	-	18	18
8 国集团	-	-	-	14	14
英联邦国家	-	-	-	2	2
其他区域集团	-	-	-	8	8
<b>小计</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>377</b>	<b>377</b>

集团	口译服务			会议设施	
	要求次数	提供次数	未提供次数	要求次数	提供次数
<b>内罗毕</b>					
77 国集团和中国	-	-	-	19	19
非洲国家集团	1	1	-	6	6
亚洲国家集团	-	-	-	5	5
中欧和西欧集团	-	-	-	5	5
拉丁美洲和加勒比国家集团	1	1	-	5	5
欧洲联盟协调集团	-	-	-	10	10
西欧和其他国家集团	-	-	-	6	6
阿拉伯国家集团	-	-	-	5	5
Juscanz	-	-	-	5	5
<b>小计</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>-</b>	<b>67</b>	<b>67</b>
<b>总计</b>					
2002 年 5 月至 2003 年 4 月	<b>290</b>	<b>267</b>	<b>23</b>	<b>1 593</b>	<b>1 593</b>
2001 年 7 月至 2002 年 4 月	<b>249</b>	<b>243</b>	<b>6</b>	<b>1 009</b>	<b>1 009</b>
2000 年 7 月至 2001 年 6 月	<b>318</b>	<b>292</b>	<b>26</b>	<b>1 465</b>	<b>1 465</b>

## 附件三

### A. 请求在大会第五十八届会议期间举行会议

#### 1. 巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会

##### 委员会主席 2003 年 6 月 9 日的来信

如阁下所知，大会 2002 年 12 月 3 日第 57/107 号决议再次请巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会“继续审查有关巴勒斯坦问题的局势，视情况向大会或安全理事会提出报告和建议”。大会同一决议请秘书长“继续向委员会提供一切必要的便利以便委员会履行其任务”。

由于委员会不能控制需要讨论的事件的发生时间，必须在全年视情况需要举行会议。根据过去的经验，委员会将请求在每次大会期间举行大约三次会议，其中不包括列入每年的日历的声援巴勒斯坦人民国际日的庄严会议。

关于提交给大会的文件，谨通知你，委员会在题为“巴勒斯坦问题”的议程项目下提交其年度报告（补编第 35 号）。委员会通常在每年 10 月初通过其报告，这是报告提交处理的时候。

鉴于上述情况，请再次批准巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会在即将举行的大会第五十八届会议期间举行必要的会议，以便委员会执行大会委托的重要任务。

#### 2. 东道国关系委员会

##### 委员会秘书 2003 年 7 月 1 日的来信

象往年一样，谨请求准许东道国关系委员会在大会第五十八届会议期间举行会议。

这项请求是根据大会 1971 年 12 月 15 日第 2819 (XXVI) 号决议所定的委员会任务提出的；该决议授权委员会在一年中定期举行会议或在有需要时举行会议。自从 1971 年设立以来，委员会都在大会常会期间举行会议，以便除其他外，审议会员国代表团所遇到的问题，拟订年度报告的定稿并提交大会。

大会 2002 年 11 月 19 日第 57/22 号决议请委员会遵照第 2819 (XXVI) 号决议继续工作，并向大会第五十八届会议提出一份工作报告。根据委员会的性质、工作和过去的经验，只提供两次或三次会议的必要会议设施就足够了。

### **3. 联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处经费筹措问题工作组**

#### **工作组秘书 2003 年 7 月 8 日的备忘录**

大会第五十七届会议通过的关于联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处经费筹措问题工作组的第 57/118 号决议要求工作组与秘书长和主任专员合作，继续努力为工程处的经费情况寻求解决办法。

为了满足这项要求，工作组需要获得近东救济工程处的最新预算数据，即关于目前预算的最新资料以及所需收入和下一财政年度预期捐款的准确指示数。工程处不能够在 2003 年 9/10 月之前向工作组提供这种及时的资料，没有这些重要的资料，工作组不能够编写提交大会第五十八届会议的报告。

鉴于工作组至迟要在 10 月上半月提出最新的报告以供特别政治和非殖民化委员会和大会审议，工作组没有很多时间举行会议和编写报告。

谨请阁下提请会议委员会注意工作组的请求，批准工作组在大会第五十八届会议期间的头几个星期举行会议。

### **4. 联合国儿童基金会执行局**

#### **执行局助理秘书 2003 年 7 月 14 日的备忘录**

谨请阁下根据大会对第 42/243 号决议第 7 段所载的例外规定，寻求会议委员会批准儿童基金会执行局在 2003 年 9 月 15 日至 19 日举行会议，并于 2003 年 12 月 1 日和 2 日举行特别预算问题会议。

按照惯例，儿童基金会每年举行三次执行局届会如下：(a) 第一届常会 (1 月)；(b) 年会 (6 月)；(c) 第二届常会 (9 月)。我们也要铭记开发计划署/人口基金执行局届会的时间安排。就特别预算问题会议而言，这符合执行局对行预咨委会建议的核可，该建议提议在新两年期开始之前核可两年期预算。

鉴于年度会议的日期，并确保有充分的时间编写、翻译和分发文件，我们的第二届常会通常考虑到大会的开会时间而排在 9 月举行，但不迟于该月份。

## B. 统计资料

下表列出上列机构在大会第五十七届会议主要会期期间举行的有口译服务的会议。

机构	举行会议的次数	损失的小时和分钟		总共损失的小时和分钟
		迟开会	早散会	
1. 巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会	3	0.30	3.30	4.00
2. 东道国关系委员会	2	0.55	1.15	2.10
3. 联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处经费筹措问题工作组	1	0.10	2.30	2.40
4. 联合国儿童基金会	10	1.15	0.30	1.45

